

Legislative Council
Panel on Home Affairs and Panel on Development
Joint Subcommittee to Monitor the Implementation of the
West Kowloon Cultural District Project
立法會民政事務委員會與發展事務委員會
監察西九文化區計劃推行情況聯合小組委員會

Capacity Building and Stakeholder Engagement for
the West Kowloon Cultural District
西九文化區人才培育和促進持份者參與的工作

17/7/2015



westKowloon
西九文化區

M+ Internship Programme

- Launched in late 2013
- On a recurring basis, every Autumn and Spring
- 2 intakes (6 interns) in the past year
- 2015 Autumn intake: Application now opens until 20 Jul

M+ 實習計劃

- 於2013年底推出
- 每年春秋兩季招募的恆常計劃
- 過去一年舉辦了兩次共招募了6位實習生
- 2015年秋季實習計劃將於7月20日截止接受申請

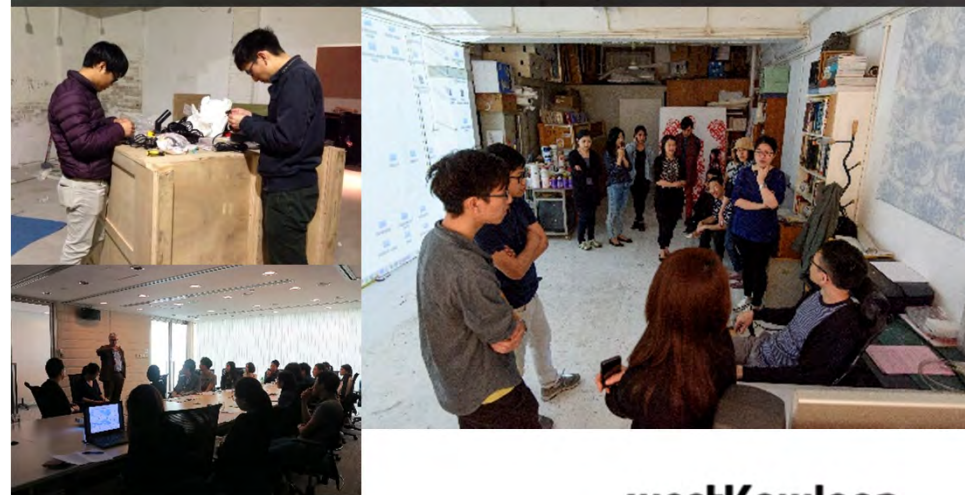
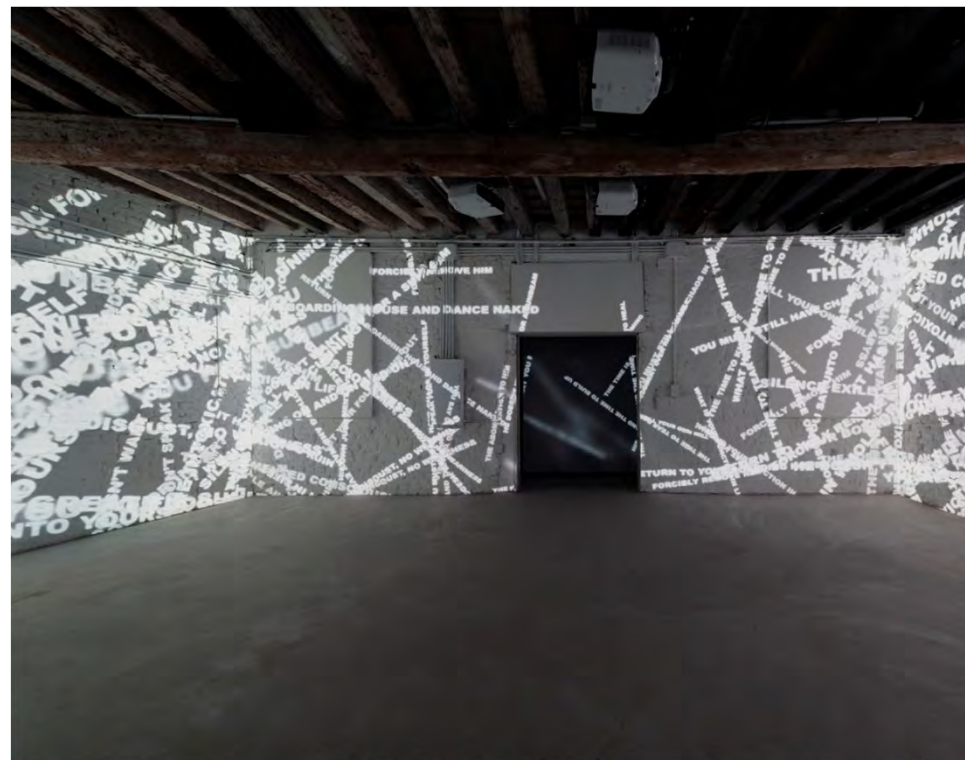


Venice Biennale Internship Programme and Training Positions

- 56th Venice Biennale runs from Apr to Nov 2015
- Recruited 2 Technical Interns, 10 Exhibition Interns and 2 junior curatorial positions (Assistant Curator for one year and Curatorial Intern for 18 months)
- Intern's Blog

威尼斯藝術雙年展實習計劃和培訓職位

- 第56屆威尼斯藝術雙年展於2015年4月至11月舉行
- 招募了兩名技術實習生和10名展覽實習生，並設立兩個初級策展職位——助理策展人（為期一年）和策展實習生（為期18個月）
- 實習生網誌





M+ Docent Volunteer Programme

- 47 museum docents since it was launched in early 2013
- Programme will be re-launched as M+ Mediator Programme in early 2016

M+導賞員義工計劃

- 2013年初推出，共47位導賞員義工獲選
- 將於2016年初再度推出並暫定易名為「M+詮釋員計劃」

M+ Lab (tentative title)

- To be launched in late 2015
- Custom-made trailer to bring unique learning experience to teachers and students

M+ Lab (暫名)

- 將於2015年底展開
- 一輛特別設計的活動拖車將獨特的學習體驗帶給老師及學生

M+

westKowloon

西九文化區

SUMMER CAMP 夏令營 M+

JUL 21 - 24

HONG KONG FEDERATION OF YOUTH GROUPS JOCKEY CLUB SAI KUNG OUTDOOR TRAINING CAMP
香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營

UNFRAMED 出界



M+ Summer Camp “Unframed”

- A four-day-three-night camp
- From 21 to 24 Jul 2015 at Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp
- 100 secondary school students; approx. 15 university volunteers; and 10 practitioners as instructors and speakers
- To build a long-term relationship with the youth of Hong Kong

M+夏令營「出界」

- 四日三夜夏令營
- 活動將於2015年7月21至24日在香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營舉行
- 100名年齡介乎15至18歲的中學生參加，約15名大學生義工以及10位來自不同領域的創作人擔任導師和講者
- 與香港的青年人建立長遠的關係

M+

westKowloon
西九文化區

M+ Visiting Artist Programme

- Launched in 2014
- 5 to 6 practitioners each year
- So far 7 practitioners (including film makers and visual artists) participated

M+藝術家到訪計劃

- 2014年推出
- 每年約5至6名藝術工作者參與
- 至今已有7位藝術工作者（包括電影製作人和視覺藝術家）參加



M+/Design Trust Fellowship Programme

- Annual research fellowship grant
- Collaboration with Design Trust (established by the Hong Kong Ambassadors of Design)
- Recipient for 2014-15 fellowship grant: FAN Ling
- Application for 2015-16 fellowship grant just closed on 30 Jun 2015

M+/Design Trust研究資助計劃

- 年度研究資助計劃
- 與 Design Trust (由香港設計大使成立) 合作
- 2014-15年度的得主: 范凌
- 2015-16年度的研究資助計劃剛於6月30日截止接受申請





M+ Matters

- 3 episodes for the past year
- Public talks exploring critical issues with key players in the field of visual art and design and key decision-makers from major international museums and leading art historians

「M+思考」系列

- 過去一年共舉辦了三次「M+思考」公眾論壇
- 與視覺藝術、設計專家及國際著名美術館重要決策人和頂尖藝術史學者探討相關領域的重要議題



M+ Public Forum
Held on 10 Mar 2015

M+公眾論壇
於2015年3月10日舉辦



M+

westKowloon
西九文化區



M+

M+ has also organized and focused on developing different projects which aim to achieve the objectives of audience building, capacity building as well as stakeholder engagement

- Mobile M+: NEON SIGNS.HK (21 Mar to 30 Jun 2014) / also partnered with Google Cultural Institute to allow global audience to experience the online exhibition
- Mobile M+: Moving Images (27 Feb to 26 Apr 2015)
- M+ collaborates with HKADC to present The Infinite Nothing, solo exhibition of HK artist, Tsang Kin-wah, at the 56th International Art Exhibition of the Venice Biennale (May to Nov 2015)
- Digital M+ - a virtual curatorial platform to present diverse contents for many different audiences which is scheduled to launch in late 2015

M+ 亦舉辦和籌備不同的節目以達致觀眾拓展、人才培育和與持份者溝通的目的：

- M+進行：NEON SIGNS.HK探索霓虹（2014年3月21日至6月30日）/ 另與Google虛擬博物館合作使世界各地觀眾能體驗此展覽
- M+進行：流動的影像（2015年2月27日至4月26日）
- M+和香港藝術發展局合作策劃本地藝術家曾建華於第56屆威尼斯視藝雙年展的個人展覽「無盡虛無」（2015年5月至11月）
- Digital M+ - 為不同觀眾帶來各式各樣的內容的虛擬策展平台，計劃於2015年底推出

westKowloon
西九文化區

Communication and engagement with stakeholders also take other forms, for example:

- attending local art/cultural events
- giving lectures in institutions and universities
- participating in public panel
- small group/ one-on-one discussion with arts community
- interviews with local and international media

M+ 亦透過其他形式與持份者溝通，例如：

- 出席本地文化藝術活動
- 到各機構和大專院校演講
- 參與公眾研討會
- 與藝術界人士進行小組或一對一討論
- 接受本地和國際媒體訪問等

PERFORMING ARTS

表演藝術

Overseas training / research programme for leaders from local arts groups on future arts development in HK 本地藝團領袖人才海外考察及培訓計劃 – 香港未來的藝術發展

Collaborate with HKADC 與香港藝術發展局合辦

5 drama and dance artists started attachment programmes in
2013:

5位於2013年開始考察計劃的戲劇及舞蹈藝術家包括：

- Sean Patrick Curran of Theatre du Pif 進劇場：紀文舜
- Daniel Yeung, dance curator 編舞家：楊春江
- Even Lam of Jumbo Kids Theatre 大細路劇團：林英傑
- Marble Leung of HK Repertory Theatre 香港話劇團：梁子麒
- Mo Lai of FM Theatre Power 好戲量：賴恩慈

Sharing session 分享會：11 / 2014, 4 / 2015



New Works Forum 新作論壇

Performing Arts Workshop Series 表演藝術工作坊系列



New Works Forum 新作論壇
6 / 2014, 8 / 2014, 11 / 2014

Performing Arts Workshop
Series
表演藝術工作坊系列
7 / 2014, 8 / 2014, 9 / 2014



westKowloon
西九文化區

Producers' Network Meeting and Forum 製作人網絡會議及論壇



20 - 22 / 5 / 2015

Asia Society Hong Kong Center
亞洲協會香港中心



westKowloon
西九文化區



Cultural Leadership Summit 文化領袖論壇

2014: Through Arts We Brand Hong Kong - Young Leaders Platform Showcases
以藝術建立香港的城市品牌 - 青年領袖平台系列

2015: Raising for Our Future: Arts Funding and Philanthropy in Hong Kong
邁向將來：香港的藝術贊助與籌募

Rising Stars of Cantonese Opera
西九戲曲中心粵劇新星辰



21 / 2 - 2 / 3 / 2015

Ko Shan Theatre
高山劇場



westKowloon
西九文化區

Xiqu Cultural Exchange Programme 戲曲文化交流計劃



Collaborate with the Chinese Artists Association of HK
與香港八和會館合作

1 - 7 / 4 / 2015

Hangzhou: Zhejiang Xiaobaihua Yue Opera Troupe
杭州：浙江小百花越劇團



Xiqu Centre Seminar Series 戲曲中心講座系列



Collaborate with the Chinese Artists Association of Hong Kong and
the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA)
與香港八和會館和香港演藝學院合辦

9 / 2014



West Kowloon Cultural District Authority

Performing Arts Internship Programme

表演藝術實習計劃

- Launched in 2014
2014年推出
- Internship period: 3 months
實習期: 三個月
- 2014 /15: 9 interns
9位實習生

Stakeholder meetings 持份者會議

In 2014-15, more than 10 engagement meetings were held to exchange views with stakeholders of drama, dance, music, and xiqu disciplines

在2014至15年間，管理局舉行逾十次諮詢會議，與戲劇、舞蹈、音樂和戲曲界持份者交流意見

More than 100 discussions had been held with more than 100 arts and cultural groups / institutions since 2010

自2010年以來，管理局已經與超過100個文化藝術團體和機構有逾100次討論

Audience building 觀眾拓展



DECADE
拾·年

Launched in Jul 2014
於2014年7月推出

Freespace Fest 2014 22 – 23 / 11 / 2014
自由野 2014



Thank you
謝謝